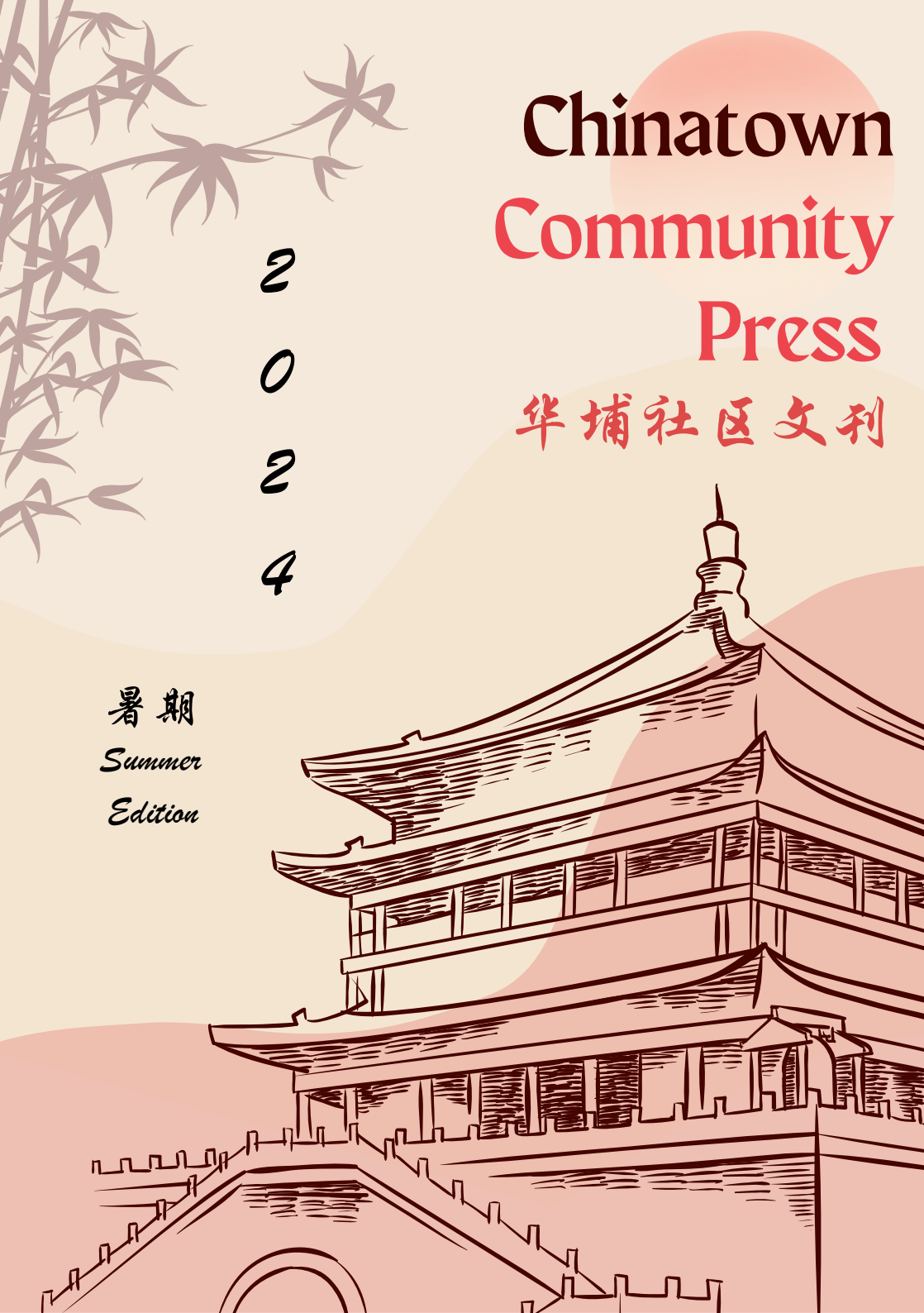


Chinatown Community Press

华埔社区文刊

2
0
2
4

暑期
Summer
Edition



Philadelphia Chinatown Development Corporation

費城華埠發展會

PCDC is a grassroots, non-profit, community-based organization, founded in 1966. Our mission is to preserve, protect, and promote Chinatown as a viable ethnic, residential, and business community.

PCDC成立於1966年是一個著眼與社會基層，非營利，為社區服務的組織。我們的使命是維護華埠風貌，保護居民與商家利益，促進華埠發展。

“Chinatown Community Press” is a youth-led publication incorporating photography; artwork such as painting, pen-and-ink drawings, and stories about why “I Love Chinatown!”

《華埠社區文刊》是一個由青少年主導的刊物。在這裡，您可以找到關於華埠或移民經歷的散文，攝影，短故事，繪畫作品等等。

Thank you for reading our 2024 Summer Edition Chinatown Community Press! Our team has put a lot of hard work into creating this zine. We came together to bring numerous experiences of why “I Love Chinatown!” to light. We hope you enjoy reading!

感谢您阅读我们的 2024 年夏季版唐人街社区出版社！我们的团队为制作这本杂志付出了很多努力。我们齐聚一堂，带来了许多关于“我爱唐人街！”的经历。到光。我们希望您喜欢阅读！




Audrey
Jordan Lin
Ellore
Michelle
Sherry
Kipasa Chen
Justin



TABLE OF CONTENTS

目 錄



ABOUT PCDC 關於 PCDC.....	2
TABLE OF CONTENTS 目錄.....	3

POEMS 詩歌作品

A REGULAR CULINARY DELIGHT 《小店之歌》	5
THE VIBRANCY OF RED 《活力的色》	6
CHINATOWN 《华埠》	7
WHISPERS OF LOVE: EMBRACING CHINATOWN'S HEART 《爱的话：拥抱华埠》	8
A WORLD WITHIN A WORLD 《世界里的另一个世界》	10

ARTWORKS/PHOTOGRAPHS 藝術作品/攝影作品

FOOTSTEPS THROUGH CHINATOWN 《走过华埠的脚步》	11
CHINATOWN: THE NEIGHBORHOOD OF GRANDMOTHERLY LOVE 《中華基督教會及中心》	12
THE FIRST FULL MOON 《第一个满月》	14
CHINATOWN 《华埠》	16
FAMILAR FEELINGS 《熟悉的感觉》	17
HOME AWAY FROM HOME 《家外之家》	18
CHINATOWN'S NIGHT MARKET 《华埠夜市》	20
HIDDEN 7 《隐藏小七》	22



**TABLE OF
CONTENTS**

**目
錄**

ARTWORKS/PHOTOGRAPHS 藝術作品/攝影作品

‘HISTORY OF CHINATOWN’ MURAL 《华埠历史壁画》	24
HOME AND HAPPINESS 《家与快乐》	26
PLACE TO CALL HOME 《一个叫家的地方》	28
A ‘HOME’ FAR AWAY FROM HOME 《远离家的“家”》	30
A FIRST EXPERIENCE 《我的第一经历》	33
SEE YOU AGAIN 《再见》	36
DIM SUM 《点心》	37
MY BELOVED SECOND HOME 《我亲爱的第二个家》	38
HIDDEN CULTURE 《隐藏的文化》	40
EMBRACING HERITAGE: MY CHINATOWN ODYSSEY 《拥抱传统：我的华埠故事》	41



A Regular Culinary Delight 小店之歌

Lawrence Li 李双东

In Chinatown's quiet embrace,
hidden away,
A small store beckons, where
humble chefs cook.
Miss it you might, but for the sign's
mundane show,
A secret treasure where flavors flow.

Styrofoam boxes, a meal to unfold,
Four dishes chosen, stories told.
A cup of warm soup, a comfort so
rare,
For just seven-fifty, such value to
share.

Friends gather often, drawn by
delight,
In this cozy nook, day or night.
The air is fragrant with dishes
divine,
Freshly cooked, each scent a sign.

Recommending it always, with
hearts sincere,
For in this small store, joy is near.
Philadelphia's Chinatown is a gem so
true,
A culinary haven, waiting for you.

在唐人街的街边，
一个小店里有谦逊努力的厨师。
你有可能会错过它，
可是这个店的平凡表现就是一个味道
流动的秘密宝藏地方。

泡沫孰料盒里有一顿饭等着，
里面有四菜的故事。
还有一杯的热汤，
如此罕见的安慰，
只要七块五毛，
就可以跟人分享吃饭。

朋友经常聚餐，被欢乐所吸引，
不管是白天还是晚上。
空气中弥漫着美食的芳香，
新鲜煮的菜，
每种香味都是文化的标志。

总是真心的推荐你，
因为这家小店里有许多的喜悦。
费城的唐人街真的是一个宝石呀，
一个美食天堂，等着你来。

The Vibrancy of Red 活力的红色

Sherry Liu 刘雪莉

To cherish the color red
It's history and its culture
Filled by the symbolism of
Happiness, luck, fortune,
prosperity, and celebration

The color red pops in Chinatown
Fulfilling its vibrancy
Of generating It's life and energy
In a community of people
Where there wasn't always a place
For our culture to be seen

Chinatown is our place of expression
A place of shared common interest
Together we have now
A multitude of shops, stores, and people
Here is where we stand together at once

Our togetherness has brought
a community, a voice, and a identity
We hope this voice comes through
Our Chinatown, we will stay this way

Together we stand to protect
What is ours
What has been built
What we have made

Our space will live to have a legacy
It will stay for our future
Our lanterns, lion dances, and festival stays
Our bonds will not be broken
Together we unite in color red!

珍爱赤色，
其史其文，
寓意满载，
喜庆、福祉、繁荣、吉祥。

赤色于华埠之中灿然显现，
展其生机，
焕其生命与活力，
于众人之所聚，
昔日文化未能彰显之地。

华埠乃吾辈表意之所，
共情之地。
今吾辈同有，
多商铺、众人汇聚，
在此齐立，共展风采。

吾辈之团结，
造就社群、声音、身份，
盼此声共鸣，
吾华埠，当如是存。

同心戮力守护，
吾等所有，
所建之物，
所造之事。

此地永留遗产，
传之于未来。
灯笼、舞狮、节庆，
吾等纽带，不可断裂。
共聚赤色，齐心一体！

Chinatown 华埠

J. L. Wolf

A Gateway
A reminder
A piece of our past
One part of our dream
Are struggle, and centuries
building this country

Why must it be

Stolen
Destroyed
Displaced
For something shiny
Did you finally see value in
the things we fought for
Or is it just convenient
To ignore
The parts of the story that
may not be yours

门之所向
往昔之念
昔日之片段
吾辈梦想之一部分
吾等奋斗与数世纪筑此国土

奈何

其被掠取
其被摧毁
其被迁移
为求光鲜
尔等终见吾等奋斗之价值

或仅因便利
尔等忽视
故事中非尔等之部分



Whispers Of Love: Embracing Chinatown's Heart

Sherry Li

In Chinatown's embrace, lanterns softly glow,
Whispers of secrets from ages ago.
Streets alive with a bustling throng,
Where cultures blend in a melodic song.

Tea houses hum with stories untold,
Of lovers who cherished, of fortunes foretold.
In alleyways narrow, dreams take flight,
Beneath the moon's gentle, guiding light.

Dim sum delights with flavors profound,
Shared at tables where kinship is found.
Calligraphy strokes on parchment so fine,
Capture emotions in every line.

And this is why, we have to protect Chinatown
We are protecting our homeland from anything
That's coming from outside and does not belong here.

In gardens serene, bonsai trees bloom,
A testament to patience, not haste or gloom.
Love blossoms here, in every sight and sound,
In the heart of Chinatown, where peace is found.
In every smile exchanged, in every gesture made,
Chinatown's love endures, in every shade.

For love here is more than mere romance or lore, It's a legacy
cherished, a culture to adore. In the heart of Chinatown, where the
past meets present's gleam, Love's eternal flame burns bright, a
timeless dream.

Here we are united, we are aware and connected. Because there
were more painful events. Because there were more invasions
of the Westerns. These events help us know that once we are
together, Unity is the sturdy bridge we build, Spanning
divides, where hearts are filled. In unity's embrace, we find
our might, A beacon in darkness, a guiding light.

爱的话：拥抱华埠

李雪莉

在华埠的街头巷尾，
灯笼摇曳，映照岁月悠长。
汉字书写着千年的情感，
在每一处角落，都有爱的光芒。

茶馆里散发着古老的故事，
寓意深刻，像一首首诗篇。
餐桌上的饺子和小笼包，
传承着家的温暖，如亲人般陪伴。

华埠不是几句话就能
描述和表达清楚的
需要我们用心去感受和爱

幸福是自己经营起来的
爱自己 也爱华埠

深深的文化沉淀，
在这里交织成一幅幅画卷。
无论是南北风味的融合，
还是东西方文化的交流，

华埠，是心灵的港湾，
流淌着无尽的爱与关怀。
在这里，每一步都是回家，
华埠，永远在我心中荡漾。

“在这里，我们团结
意识清楚并互相连接
因为痛苦越来越多，
西方入侵越来越多
我们才能够团结起来
意识到，原来团队的力量
是多么强大
家乡是多么重要，
是不可入侵的地方

A World Within a World

世界里的另一个世界

Qian Liu 刘谦

In Philadelphia's heart, a secret gem lies.
A world within a world, where culture arises.
Chinatown's vibrant streets, a kaleidoscope of sights.
A fusion of traditions, a true cultural delight.

The Friendship Gate, a majestic archway high.
A symbol of history and unity, connecting earth and sky.
Lion dancers prance, with drums and cymbals loud,
As the scent of dumplings wafts, and flavors are proud.

The streets are lined with shops, a treasure trove to explore!
From herbal remedies to silk, and artifacts galore.
The sounds of Mandarin and Cantonese fill the air,
As generations gather, with stories to share.

In the heart of Chinatown, a garden blooms with grace.
A tranquil oasis, where tradition and innovation embrace.
The Chinese Lantern Festival, a spectacle to behold.
A celebration of heritage, young and old.

Philadelphia's Chinatown is a melting pot of dreams.
Where diversity is strong, and community beams.
A place where traditions blend, and futures are made.
A shining gem in the city, where love and pride are displayed.

于费城之心，秘宝藏焉，
一世界中之世界，文化由此升华。
华埠之繁华街巷，如万花筒般多姿，
传统融合，文化之真乐。

于华埠之心，花园优雅绽放，
安静绿洲，传统与创新拥抱。
中国灯笼节，壮观景象，
传承庆典，老少皆欢。

友情门，巍巍高拱，
历史与团结之象征，连接天地。
舞狮者翩翩起舞，鼓声钹声震天，
饺香四溢，味道显赫。

费城华埠，梦想熔铸之地，
多样性强，社区光芒。
于此地，传统交融，未来创造，
城市之中闪耀之宝石，爱与骄傲展示。

街道两旁商铺林立，珍宝无数，
从草药到丝绸，古物琳琅。
普通话与广东话之声填满空气，
世代交织，共享故事。

Footsteps Through Chinatown

走过华埠的脚步

Vivian Ma 马沁怡

In my drawing I wanted to express my love and experience with Chinatown. As I grew up living there and I still do till this day. I drew various different Asian cuisines that can be found in the restaurants of Chinatown with well known Chinatown monuments in the background like the Friendship gate and the dragon statue. I believe that each dish holds a memory valuable to me, as I drew the food I ate throughout this year with my family and friends, that I've found in my camera roll and transferred it onto a sheet of paper. Finally, the footsteps represent my journey within this community.

这个画表示我对华埠的爱和经历。我从小到现在都是住在华埠。我画了一些不同亚洲食物，在很多的华埠餐馆里买到。我也画了华埠的牌坊和龙。这里的每一个食物对我都有很宝贵的记忆，很多都是跟家人和朋友吃饭时候吃的。画上的脚步代表我在华埠的旅行和路程。



Chinatown: The Neighborhood of Grandmotherly Love

Joanna Wei

What I have always loved about Chinatown is seeing the close bonds between grandparents and their grandchildren. In Chinese culture and many Chinese families, it isn't unusual for grandparents to live with their adult children and grandchildren. Rather, multigenerational homes are the norm. Within these homes, the parents work, and often, grandparents take their grandchildren to school.

My most significant memory of Chinatown was waiting at the school bus stops with my grandma. As I've gotten older, I no longer wait for the school bus with my grandma.



Instead, I watch other grandparents send their grandchildren to school and wait at the bus stops after school. They are always there waiting with or for their grandchildren, whether hot, cold, sunny, snowy, or rainy. The sight of this will always be a point of nostalgia and love for Chinatown and the people I grew up around.

Philadelphia is the city of brotherly love, but Chinatown is the neighborhood of grandmotherly love.

华埠：社区与爷爷奶奶的爱

魏乐林

我一直很喜欢唐人因为我经常能看到祖父母和孙辈之间的亲密家庭关系。这一幕没一次都让我心感到暖暖的。在中国文化和许多中国家庭中，祖父母与成年子女和孙辈住在一起并不罕见。相反，多代同堂的家庭才是常态。在这些家庭中，父母工作，祖父母送孙辈上学。我对华埠最深刻的记忆是和奶奶一起在校车车站等车。随着年龄的增长，我不再和奶奶一起等校车了。



相反，我看着其他祖父母送孙辈上学，放学后在校车站等他们的孙辈。无论天气炎热、寒冷、晴天、下雪或下雨，他们总是和跟着他们的孙辈一起等校车或等着校车带他们的孙辈回到校车站。这一幕永远会让我记的我为什么爱上唐人街和我成长过程中的人们。

费城是兄弟之爱的城市，而华埠则是祖母之爱的街区。

The First Full Moon

Jayden Yap



Scarlet and bright golden hues are one of the few colors you will see during the Chinese lantern festival in Chinatown. During the twilight skies in February, this one event always brightens Franklin Square Park. Glimpsing upon this park, I was struck in awe as I saw the gorgeous lights and array of animals of Chinese culture.

One significant animal that was displayed during the festival is the Chinese dragon. The dragon partakes in the importance of Chinese culture with colors that are displayed with red and giant golden gleam. Along with Pandas with white and black shade. I

think that the colors of black and white has a very deep meaning, symbolizing the Chinese culture of yin and yang. On the other hand, the red and yellow represent life and fortune. Further, this event symbolizes the lunar new year's first full moon. Also letting go of the past year and welcoming the current year.

This place holds many memories for me. The aroma of hotdogs and sizzled meatballs on a stick spread throughout the stand where my dad worked. Children's laughter can also be heard during this event, with the children's shared excitement as they ran around with their new light-up toys and accessories. One activity that was a highlight of my time there was the mini golf course and I experienced many joys here. In this space were numerous beautiful decorations filling this course, and a variety of levels had interesting obstacles. This festival in Chinatown unites our community for reunions and a sense of togetherness. This is one of many other festivals that take place in Chinatown. The memories I've made here hold a special place in my heart. I will continue to love and come to Chinatown.

第一个满月

傑登雅普

猩红色和明亮的金色是唐人街元宵节期间您能看到的少数颜色之一。在二月的暮色天空中，这一活动总是照亮富兰克林广场公园。瞥见这个公园，我被中国文化中绚丽的灯光和琳琅满目的动物所震撼。节日期间展示的一种重要动物是中国龙。龙以红色和巨大的金色光芒展现了中国文化的重要性。还有白色和黑色阴影的熊猫。我认为黑与白的颜色有着非常深刻的含义，象征着中国的阴阳文化。另一方面，红色和黄色代表生命和财富。此外，这一事件还象征着农历新年的第一个满月。也算是告别过去的一年，迎接今年的到来。这个地方给我留下了很多回忆。热狗和烤肉丸的香气弥漫在我父亲工作的摊位上。活动期间还可以听到孩子们的笑声，孩子们拿着新的发光玩具和配件到处跑，分享着兴奋的心情。迷你高尔夫球场是我在那里度过的一大亮点，我在这里经历了很多乐趣。这个空间中展示了许多美丽的装饰，充满了这个球场和各种带有有趣障碍的级别。这个在唐人街举办的节日让我们的社区团结起来，享受团聚和团结的感觉。这是唐人街举办的许多其他节日之一。我在这里留下的回忆在我心中占有特殊的位置。我会继续热爱并来到唐人街。



CHINATOWN 华埠

Daniel Chen 陈佳豪



Chinatown is the life of innumerable citizens of the United States. It's the site where Asian-Americans like me accumulate to share and preserve each individual's cultures and traditions. In addition, Chinatown is the place that's absent of discrimination, and hostility, in which inhabitants strive to protect, promote, and preserve Chinatown. Essentially, Chinatown is the place where you can be you! Personally, Chinatown had never felt more like home.

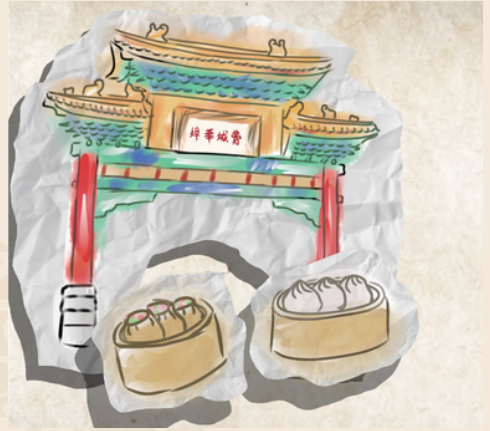
唐人街是无数人的生命和生活。这里可以让像我的亚裔美国人保留和分享我们个人的文化和传统。唐人街也是一个没有歧视和恶意的地方。每一个人都是来保护，促进，和保存唐人街。唐人街就是你可以做自己的地方。唐人街对我都是一个家。

Familiar Feelings 熟悉的感觉

Gery Chen-Yan 陈晓玲

When I first moved from Guangdong to America as a child, I was afraid of change. I was fearful of moving away from my relatives and making new friends, especially since I did not speak English. It was overwhelming trying to adapt to a new place. I had no one to talk to and I felt isolated. It was challenging to adapt, but I managed with the help of Chinatown. It kept my Asian culture alive, so it felt like home. Living in Chinatown made it easier to get used to life in America, and I found comfort in it.

I especially found comfort in Cantonese restaurants. The food they served and the way they served food was exactly how they had done back in Guangdong. It was a familiar feeling, and it brought back the memories I had back home every time I ate. It reminds me of family gatherings, with the sound of relatives talking, and the sounds of waiters bringing out food. I have built all of my dreams in Chinatown, and I will cherish all my experiences in Chinatown.



我小时后从广东来到美国时候，我害怕生活的改变。我怕搬走就不能看到亲戚。我怕交新的朋友因为我不会说英文。适应一个新的地方很难。我没有人可以跟我聊天，感觉很孤独。唐人街帮了我适应美国的生活。唐人街帮助了我保留我的中文文化，让我感觉我在家。

我在广东餐馆吃饭感觉到安慰，饭和菜的味道和展示跟我在广东的一模一样。每一次我吃都会有美好的回忆，让我想到每一个家庭聚餐，亲戚们在聊天，和服务员端出实物的声音。我的梦想都是在唐人街成立的，我都会享受唐人街的经历。

Home Away From Home

Johnny Lin

What do you define as home? Maybe it's the scenery of being in the forest alone, playing with cats, and watching the swans gently gliding through the water. Perhaps it's just you being able to play video games in the comfort of your grandparent's house, munching on dino nuggets. To me, home is where I feel cherished, being at a place where I can freely relax and



destress, which is the familiar warmth of my partner's arms. But what about prior to all of the fantasies, before my love life? Before all that, I had Chinatown Square. It is not aesthetically known, but it uniquely attracts students, workers, and families to embrace its comforting environment after school, after work, to grab a snack, relax, lie down, or whatever your mind desires. When I first came to Chinatown in middle school, this was the meeting spot and the go-to meet-up spot throughout high school. It's so soothing and heartening that I always see a huge variety of activities being accomplished by people ranging from kids playing games to high school students "chilling" to adults smoking and relaxing. Despite its name, it not only cultivates Chinese culture but also has a place for all high-spirited individuals, beckoning all cultures, races, and ages. This monument is filled with cherishable memories, memories that will forever change my perception of home.

家外之家

林小庄



你对家的定义是什么？也许是自己一个人在森林里，还是和猫咪玩，看着天鹅在水中轻轻滑行的风景。也许只是你能够在爷爷奶奶舒适的房子里玩电子游戏，吃恐龙鸡块。对我来说，家是我感到被珍惜的地方，在一个我可以自由放松和减压的地方，这是我伴侣怀抱中熟悉的温暖。但是，在所有的幻想之前，在我的爱情生活之前呢？在此之前，我有华埠广场。它在美学上并不为人所知，但它独特地吸引着学生、工人和家庭在放学后、下班后拥抱其舒适的环境，吃点零食、放松、躺下或任何你想要的东西。当我初中第一次来到华埠时，这里是整个高中的聚会地点和聚会地点。尽管它的名字，它不仅培养了中国文化，而且为所有意气风发的人提供了一席之地，召唤着所有文化、种族和年龄。这座纪念碑充满了珍贵的回忆，这些回忆将永远改变我对家的看法。

Chinatown's Night Market

Xueqi Wei

The Night Market is an annual showcase of Chinatown's wide variety of food and art vendors. Both new and old. While I've only gone twice, it's an event I wouldn't miss for the world. I remember thinking that I was going on a late-night walk with my mum but instead, turning towards a crowd thicker than the smoke that filled the air. Lines stretching down the street, loud music, and people trampling in heels. So. Many. People. The overwhelming mass died down behind me as we walked to the car, holding onto my mum on the right and a spiral fried potato with ketchup on the left... while in front of me was a sign "CRANE will rise."

This year, as the Night Market was finally brought back after who knows how long, I found myself staring at a community center instead of all the construction. One where I find myself meeting some of the best people in Philly every week. One where I got the opportunity to volunteer with some of my closest friends for this year's Night Market. Even though my mum doesn't love crowds, I still found her waiting next to a food truck at the end of my shift. There were only two differences I noticed when we walked towards the car. One - that we were sharing fried Oreos instead of potatoes and two - I was the taller one.



华埠夜市

魏雪琪

华埠的夜市展示华埠的许多各种各样的食品和艺术品摊子。每一年都会有新的和旧的。虽然我只有去过两次，这是我不会错过的活动。我记得我以为我要和妈妈一起去夜里散步，但结果却转向了比空气中弥漫的烟雾更浓密的人群。街道上排起了长队，喧闹的音乐，人们穿着高跟鞋踩踏。好。多。人。呀！当我们走向汽车时，右边抓着我的妈妈，左边拿着番茄酱的螺旋炸土豆……而在我面前有一个标志“鼎华居将升起”。

今年，夜市终于回来了，鼎华居也建好了。我现在在这里跟朋友玩，做夜市的义工。尽管我妈妈不喜欢人群，但在我做完义工时，我仍然发现她在一辆餐车旁边等着。当我们这次走向汽车时，我注意到两个不同之处。一是我们分享的是炸奥利奥而不是土豆，二是我个子比妈妈高。



Hidden 7

Zishuo Wang

Many people have gone to Chinatown at least once, but do you know there's a store called Little Seven House hidden next to the Chinatown Friendship Arch? It's a cozy spot filled with a mix of Anime/Video game goods and modern treasures. Every visit feels like an adventure. I still remember finding one of my favorite video game figures that now sits proudly in my room.



Believe it or not, My first visit happened during the time I was working at PCDC last year. It was around the first week of July and my job was to discover the surrender and report some problems in Chinatown. (As for which street is dirty and needs our support to clean it, record which building is popular, etc.) So one day my teammate and I were walking on the street and I found a store called Little 7 House that I'd never noticed before, I told my teammate about it, and since we were done with our job that day we decided to walk in and have a look. We were both shocked at first seeing how many goods they had in the store.

The owner is incredibly friendly and always eager to help you find that special item or share stories about the latest arrivals. If you're looking for something specific that they don't have, you can ask the owner to order it for you. They also opened up a new store called Happy DIY right next to Little Seven House, but that's another story. Overall, If you're into anime or video games, Little Seven House is a must-visit. It's a little slice of geek paradise tucked away in the heart of Chinatown, offering unique finds and a welcoming atmosphere that makes you want to come back again and again.

隐藏小七

王梓硕

很多人都有来唐人街，可是你知道牌坊旁边的一家小店家“小七家”吗？这家小店里面有许多漫画动画片的的游戏和产品。每一次我进去都是一个小冒险。我仍然记得找到了我最喜欢的电子游戏人物之一，它现在自豪地坐在我的房间里。

我第一次去“小七家”是在去年PCDC上班的时候。我的工作是在唐人街看看有什么问题需要解决的。我们有一天工作完时发现“小七家”，我们就进去看看了。我们第一眼被惊讶了，里面有好多东西。

里面的老板对客人很好，都会帮你找到你想要的东西，或者推荐什么新的产品和货。如果他们没有，他们也会帮你订的！他们也在附近开了一家“Happy DIY”，那个是另一个故事。

众说，如果你细化动画片或者游戏，那“小七家”是必去的地方。这是隐藏在唐人街中心的一小片极客天堂，提供独特的发现和热情的氛围，让您想一次又一次地回来。



'History Of Chinatown' Mural

Felipe Lorenzo



I love this mural that depicts the journey of the original immigrants from overseas to the US. The mural connects to the history of Chinatown and how all the people who immigrated from places far away had to work hard and prosper together to make a place that felt like home to them in a place they knew nothing about. On the top of the mural it shows a guy squeezing a towel and making a river and as the river grows longer the more and more people seem to help out and seem to be working together. The guy on the top of the mural represents the small number of people working hard to make a living here in America and as more people kept migrating here the more and more the community grew until it became what we know today as Chinatown. This means a lot to me because I like to see people work together and make different and new things and Chinatown is a very good example of that. Chinatown is such a cool place not only because of its unique people and culture but also because of its history. It's cool to know that Chinatown is a product of many and many generations working together to make a place where everyone is welcome. In my experience, Chinatown is a safe and beautiful place. I can go there and see friends and hang out with people that I know. Everyone there knows each other and gets along since there is so much to do there like going to the park, boba or even going shopping.

华埠历史壁画

费利佩洛伦佐



我爱这个壁因为它表示原本移民的人的生活。他们都是从远方来到美国来努力干活，建立一个美好的家在陌生的美国。在这个壁画的最上面有一个男人正在挤压一条毛巾，形成一条河，随着河越来越长，越来越多的人似乎在帮忙，似乎正在一起工作。壁画顶部的人代表了在美国努力谋生的一小部分人，随着越来越多的人不断移民到这里，社区变得越来越大，直到成为我们今天所知的唐人街。这对我很有意思因为我喜欢看见人在一起工作来做一些新的和不一样的东西。唐人街的历史都是很多努力的人的成功建起来的。唐人街是一个很美丽和欢迎人的地方，我随时都可以跟朋友来带这里喝奶茶，逛街，或者去公园。

Home and Happiness!

Cai Yan



Google deems Chinatown as a broad designation for an ethnic Chinese community outside of the mainland of China, usually in an urban area. In my opinion, Chinatown is an area where a large number of people, like me, congregate in order to build restaurants, pastry shops, and other businesses that produce or sell Asian meals. There are Chinatowns in several states, and they bring Asian practices and traditions to Americans and other ethnic groups, establishing connections between them. In Philadelphia's Chinatown, S-Mart is one of my favorite spots to go snacking. I go there with friends ve or six times a month since I appreciate it so much because they sell snacks that are mostly available in China and are rarely seen in American shops or supermarkets. I spent a few years living in China, so such snacks bring back pleasant memories of my early years. It reminds me exactly of the small shop that was formerly in my Chinese elementary school, located in China. So I would constantly go to S-Mart if I was missing the taste or just wanted to be reminded of a past time. Additionally, it's convenient for me to periodically visit Chinatown because there's a train station close to my high school that goes directly to Chinatown. Chinatown feels like a second home to me because there are so many people there who are of my own race. As I get older, I hope that Chinatown will also improve and that I will keep increasing my relationships with it.

家与快乐！

严彩莹



谷歌给唐人街的定义是任何中国人社区在国外的，通常在大城市里。可是对我来说，唐人街是给我这样的人一个地方可以相处，建立卖亚洲菜的餐馆和小店。有好几个州都有唐人街，它们都带给美国人亚洲的传统和文化。在费城的唐人街里，S-Mart是我最爱的买零食的地方。我一个月会跟朋友去五六次因为有卖好多中国的零食和小吃，美国的超市不会有卖的。我在中国有住过几年，所以这些零食带来很多的回忆。S-Mart让我回想我中国小学里的小吃店，所以我想念我小的时候，我会去S-Mart买吃的。另外，我去唐人街也很方便，因为我的高中附近有一个地铁站可以直接到唐人街。唐人街对我来说就像是第二个家，因为那里有很多与我同样的人。随着年龄的增长，我希望唐人街也能变得更好，并不断增进与它的关系。

Place to Call Home

Angelia Kosemadjie

As a child, when my family would visit Chinatown to buy groceries, I remember we would always come across the Chinatown gate. The sight of the gate, filled with intricate designs and vibrant colors, filled me with awe and curiosity. The gateway was a pathway for my family to feast and explore Chinatown, creating memories shared with laughter and joy. Another cherished memory revolves around cultural celebrations, for example, the Lunar New Year festival. The area became much more alive with the vibrant decorations, lion dances, and the rhythmic beat of drums, while everyone matched the energy and enthusiasm. The Chinatown Gate in Philadelphia holds a special place in my memories where it's a gateway to cherish moments, connection, and celebration.

The Chinatown Gate in Philadelphia holds significant and symbolic importance because it represents the vibrant Asian community and its rich cultural heritage. The gate symbolizes Chinatown's pride, identity, and unity for the Asian community and serves as a visual reminder of the city's history and diversity. It represents the Asian communities of Philadelphia who have faced challenges and hardships throughout history.



The Gate serves as a connection to their roots, preserving and honoring their heritage while also embracing the identity of Chinatown in the modern world. It serves as a timeless symbol of cultural richness and community, Chinatown's spirit, and the diverse stories that intertwine within the vibrant streets.

一个叫家的地方

周安琪



我小时候当我和我父母来唐人街买菜时候，我记得我们都要经过牌坊。牌坊的五颜六色都让我惊讶。牌坊欢迎许多人来吃饭和游唐人街，像我和我的家人一样。一个珍贵的记忆关于唐人街的节日庆祝活动，比如新年游街。街上都会有舞狮和放鞭炮，每一个人都很快乐和开心。唐人街的牌坊在我的心里很宝贵，一个门让我可以享受更多的快乐时刻。

这个牌坊代表整个费城的亚洲人和他们的社区和丰富的文化传统。它代表着费城的亚洲社区在历史上面临的挑战和困难。牌坊将他们与根源相连，保护和尊重他们的文化遗产，同时也在现代社会中拥抱唐人街的身份。它是文化丰富和团结的永恒象征，展现着唐人街的精神和在繁华街道中交织的各种不同故事。

A “Home” Far Away From Home

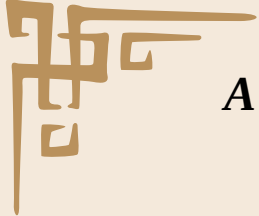
Alston Lian

Years ago, when I first set foot in America, I sought refuge in strangers’ land. I looked left, I saw faces that were different from mine. I looked right, I saw fools that masked their true intentions. They conversed in an incomprehensible language to my ears. They mocked people who were different from them. In that unfamiliar world, I had a vision. A vision of a place where I can feel akin to a green leaf that seamlessly blends in with other leaves on a tree.

One day, my colleague mentioned a place in the heart of Philadelphia, similar to my hometown: “Chinatown.”

I agreed to visit Chinatown. Initially, I felt anxious, unsure of what I could expect. I took a right turn and caught a glimpse of vibrant murals. It must mean I have arrived in Chinatown. Lively people and cars swept through the bustling streets and soon I was one amongst the crowd. My head quickly dashed around, curious like a naive child. I looked for things that would be considered a rare occurrence on an ordinary street, outside of Chinatown. Neon signs displaying Chinese characters and scarlet lanterns flash multiple shades in my eyes. I gazed at roasted poultry that hung from the windows of shops. I noticed milk tea shops I had never seen before since I left for America. The rich scent of fresh food and Chinese spices wafted to my nose. The familiar smell was enough for me to reminisce about food from my hometown...

As I continued wandering down the street, something caught my eye. A massive arch, striking in color. My colleague has mumbled about this arch before, and if my memories serve me right, it is called the “Friendship Arch.” Looking up at the work of architecture, I can’t help but recall home. “Philadelphia Chinatown, huh... really is something,” I thought to myself as I read the characters inscribed on the Arch. Unbeknownst to me, feelings have already unconsciously begun to take root in my heart.



A “Home” Far Away From Home

(Continued)

I glanced down at my watch. I suddenly recall an invitation to attend a reunion party from one of my old friends who also came to America. After the party, night has already fallen. Looking down at Chinatown, now blanketed by the dark sky, it is not as quiet as I had expected. I can still hear the echoes of human laughter and others reveling in the night, like the wild nights back in China.

I can't help but recall home. “Philadelphia Chinatown, huh... really is something,” I thought to myself as I read the characters inscribed on the Arch. Unbeknownst to me, feelings have already unconsciously begun to take root in my heart.

I glanced down at my watch. I suddenly recall an invitation to attend a reunion party from one of my old friends who also came to America. After the party, night has already fallen. Looking down at Chinatown, now blanketed by the dark sky, it is not as quiet as I had expected. I can still hear the echoes of human laughter and others reveling in the night, like the wild nights back in China.

On my return home, I realized why I felt anxious this morning.

There was a lapse in my earlier judgment. I have heard of Chinatown before, but elsewhere in other cities. My anxiety came from doubt, doubt that a Chinatown from a second-tier city is as grand as that of New York's. When has Chinatown become a popular place known for its culture and style? I smiled, a smile that carries satisfaction. Or, perhaps the smile is formed from a longing for home. The unwavering smile lingers as I silently choose in my mind. Chinatown has never been a place known for its wealth. Rather, a community where Asians can feel the comfort of their hearth in a place half a world away.

远离家的“家”

李嘉旭

好多年前，我第一次踏足美国，我在陌生人中寻找庇护。我向左看，我看到和我不一样的人的脸。我向右看，我看到一些愚人掩盖了他们的真实意图。他们故意说一些话我不会懂的因为我不和他们一样。可是在一个陌生世界里，我还是找到了一个眼光。我看到我自己可以像树上的绿叶一样，融入到这个陌生世界里。有一天，我的同学跟我说了费城的唐人街，叫我去看看。

我同意了，当时挺紧张的因为我不知道会有什么。我转了一个弯，看见了好多人和车在街上。我的头不停的转来转去，像一个好奇的小孩一样。霓虹灯、红灯笼在我眼中闪现出多重色彩。我看到了烧鸡烧鸭店挂着好多种的肉。我看到好多自从来到美国没看见过的奶茶店。好多好吃的香味飘到我的鼻子里，让我回想我家乡的菜。

我一边走，一边看到一个牌坊。我走到牌坊的下面，看到了上面的字和小小的雕刻，不知不觉的又想到了家，感情已经在不知不觉中开始在我心里生根发芽。

我低头看我的手表，突然记得我老朋友邀请我吃饭。聚餐后，已经晚上。我看见安静的唐人街，可是没有我想象的那么安静。我还是听到很多人的笑声，就像中国晚上一样的。

我回家的时候发现为什么我早上紧张。因为我的判断错了。我因为一个城市像费城不可能可以有一个唐人街像纽约一样的那么热闹。我跟我自己笑了一下，因为我找到了一个地方跟我的家乡很像。唐人街从来就不是一个以财富闻名的地方。相反，亚洲人可以在半个地球之外的地方感受到温暖的舒适。

A First Experience

Deveena Derick

My favorite memory of Chinatown would be my first visit to Chinatown. It led me to this wonderful community which, at first, felt like stepping into a different world. The vibrant colors, fragrant aromas, and bustling energy felt so enticing. I walked through the streets eagerly soaking in every detail. As every tourist would, I took a photo of the Friendship Arch in Chinatown. My mind was blown away. Little did I know, this was not the last time I'd be coming to Chinatown.

Over time, my visits to Chinatown became more frequent. What started as an occasional treat turned into a regular routine. My friends and I would gather at Chu Shang, a spot we now crave almost every month, where we indulged in delicious spicy hot pot noodles and would chat for hours. From topics like dating, to volleyball, venting our feelings, or gossiping, we would do it all. It was a safe space for my best friends and I, and we never got tired of it. One time I choked on an enoki mushroom, and continued choking for 2 minutes. I learned my lesson, and never ate one again. It was funny looking back, and we shared much more laughter in our little corner we always sat in at Chu Shang. We'd get so full after sharing a pot after our volleyball games from the huge portion sizes.

The once-foreign streets of Chinatown began to feel like home. I would regularly visit Crane Community Center to play volleyball with friends during the OST program. I was nervous at first, especially as there were many people who I had never met before. However, it didn't take long for us to become friends. I never got tired of the experience and look forward to it each week. Each visit is engaging, and fun. Attending Crane has also allowed me to practice and hone my skills, and I was finally able to serve the volleyball overhand after working every day. Something I never thought I could accomplish, especially since I could barely serve underhand. I can't believe that it all started with that first trip to Chinatown, and I am so grateful that I am here now.

A First Experience

(continued)

My journey from a tourist to an active participant in Chinatown's community was a transformative experience. I now can't imagine attending high school without coming to Crane, or eating and trying out restaurants in Chinatown. I enjoy the 20-minute walk from school to Chinatown, chatting with my friends on the way, or sharing airpods and listening to music. Even though my pockets have been emptied many times, I got to eat some of the most comforting and authentic food. That first experience also taught me the value of exploration and the joy of finding comfort in new places. As I stroll through the bustling streets of Chinatown with my friends, I no longer feel like an outsider. Instead, I feel deeply connected to this community and its rich culture.



我的第一经历

德维娜德里克

我对唐人街最美好的记忆是我第一次来唐人街的时候。它给我带来了一个美好的社区，像另一个世界我从来没有过的。鲜艳的色彩、芬芳的香气和热闹的能量让人感觉如此诱人。我走在街上，热切地沉浸在每一个细节中。正如每个游客都会做的那样，我在唐人街的友谊拱门拍了张照片。我的心被震撼了。我几乎不知道，这不是我最后一次来唐人街。

随着时间过去，我去唐人街的次数多了。我和我的朋友们会聚集在厨尚，这是我们现在几乎每个月都渴望的地方，在那里我们尽情享受美味的麻辣火锅面，并会聊上几个小时。从约会，到排球，发泄情绪，八卦，我们都会做。对于我和我最好的朋友来说，这是一个安全的空间，我们永远不会厌倦它。有一次我被金针菇噎住了，持续噎了2分钟。我吸取了教训，再也没有吃过。回想起来很有趣，我们在楚尚总是坐在的小角落里分享了更多的笑声。排球比赛结束后，我们会吃得很饱，因为份量很大。



慢慢的，唐人街开始有了家的感觉。在 OST 节目期间，我会经常去“鼎华中心”和朋友们打排球。一开始我很紧张，因为有很多我以前从来没看见过的人。然而，没过多久我们就成为了朋友，每周都期待看见他们。在“鼎华中心”也让我练习和磨练我自己的排球技术，我终于能够上手发球了。我从来没有想过自己能做到这一点，尤其是因为我几乎无法用低手发球。这一切都是从第一次去唐人街开始的，我很感激我现在在这里。

我从游客到唐人街社区的积极参与者的旅程是一次变革性的经历。我现在无法想象上高中时不来“鼎华中心”，或者在唐人街吃饭和尝试餐馆。我喜欢从学校走 20 分钟到唐人街的路程，在路上与朋友聊天，或者共享 AirPods 听音乐。尽管我的口袋已经被掏空很多次了，但我还是吃到了一些最舒服、最正宗的食物。第一次经历也教会了我探索的价值以及在新地方找到舒适的乐趣。现在，当我和朋友一起漫步在唐人街熙熙攘攘的街道上时，我不再觉得自己是一个局外人。相反，我感到与这个社区及其丰富的文化有着深厚的联系。

See You Again 再见

Giselle Jap 吉赛尔贾普

I will be leaving Philadelphia this summer. I am leaving because I'm going off to college in Indiana.

There are many good memories I have had in Chinatown over the past years.

I remember spending birthdays, Thanksgivings, New Years, and other holidays eating out. There are also many milestone events in my life that have taken place in Chinatown. I had my first communion and was confirmed at Holy Redeemer. I learned how to drive by going around the Chinatown area, and most recently, my family celebrated my high school graduation with lunch.

There are also world events that my memories associate with Chinatown.

When Pope Francis came to Philadelphia, I remember holding my mom's hand and walking along Vine street to go to the papal mass. When Argentina and France were in the finals for the World Cup, I remember watching the penalty shootout on my phone at Holy Redeemer's parking lot.

When Charles Leclerc won his home race for the first time at the Monaco Grand Prix, I remember I was walking to Chinatown for lunch.

All in all, the good memories I have had in Chinatown make me feel sad to leave. Regardless, thanks Chinatown for everything. It sure was a fun eighteen years.

今年夏天，我将离开费城。我离开因为我要去印第安纳州上大学了。

过去这些年，我在唐人街留下了许多美好的回忆。我记得生日、感恩节、新年和其他节日都是在唐人街庆祝的。我生命中的许多里程碑事件也都发生在唐人街。我在虔的圣恩堂天主教堂举行了第一次圣餐礼，并接受了坚信礼。我在唐人街附近学会了开车，最近，我的家人办了一个午餐，庆祝我的高中毕业。

在我的记忆中，唐人街还与世界大事有关。当教皇方济各来到费城时，我记得我牵着妈妈的手，沿着藤蔓街去参加教皇弥撒。当阿根廷和法国进入世界杯决赛时，我还记得在虔诚的圣恩堂天主教堂停车场用手机观看点球大战。当查尔斯-勒克莱尔（Charles Leclerc）在摩纳哥大奖赛上首次赢得他的主场比赛时，我记得我正步行去唐人街吃午饭。

总之，唐人街给我留下的美好回忆让我不舍离开。无论如何，感谢唐人街给我的一切。这十八年真的很快乐。

Dim Sum 点心

Jenny Chen-Yan 陈晓怡

Whenever my family takes me out to eat, we always go to a Cantonese restaurant for Dim Sum. I always ordered steamed rice noodle rolls with fried dough sticks, and my sisters liked to order shrimp dumplings. I loved the soft and chewy rice rolls wrapped in crispy fried dough sticks, which are always so delectable when dipped in the special sweet soy sauce. The way Cantonese restaurants serve food is very unique. The employees will push small food carts and walk around the room. People will ask them to stop when they see the dish they want, and then the workers will mark the food type (large, medium, small) on their paper. This way of serving food is exactly the same as in Guangdong, China. It reminds me of the time when I was a child in China. My grandparents always took me and other relatives to eat Dim Sum early in the morning. Although I have forgotten most of my memories of my time in China, I know I had a lot of fun when my grandparents took me out for Dim Sum. Dim sum is one of my favorite foods, but more than that, it has a special connection to my early memories of China.

每当我的家人带我出去吃饭时，我们总是去粤菜馆吃点心。我总是点油条肠粉，妹妹们喜欢点虾饺。我喜欢吃酥脆的油条包裹着软糯有嚼劲的肠粉，沾上特制的甜酱油总是那么美味。粤菜馆的上菜方式很独特，员工会推着小餐车在房间里走来走去。人们看到自己想要的菜肴时会要求他们停下来，然后工作人员会在纸上标记食物类型（大、中、小）。

这种上菜方式和广东一模一样，这让我想起小时候在中国的时候，我的祖父母总是一大早就带着我和其他亲戚去吃点心。虽然我已经忘记了在中国的大部分记忆，但我知道当我的祖父母带我出去吃点心时我玩得很开心。点心是我最喜欢的食物之一，但更重要的是，它与我早期对中国的记忆有着特殊的连结。

My Beloved Second Home

我亲爱的第二个家

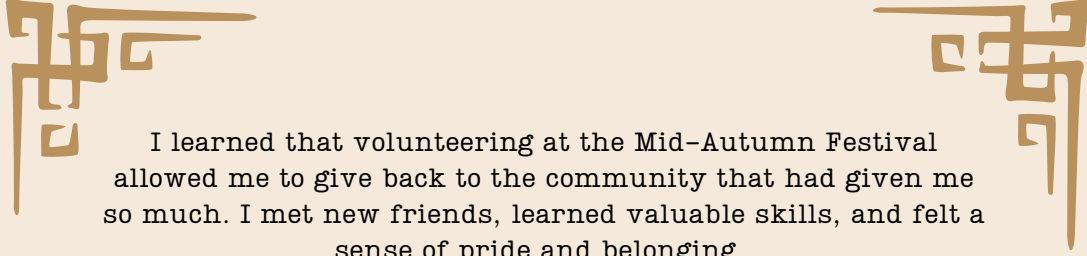
Mandy Chen 陈思錡

Chinatown, located in the heart of Philadelphia, has been labeled my second home for the past 16 years. You can see my favorite bakery as soon as you enter past the wall on Vine Street, and next to it, you will see the barber shop where my brother got his first haircuts. Further back, you would see my favorite go-to restaurant for peanut butter noodles.

Walking down Chinatown's bustling streets since birth, I have observed Chinatown grow faster than me. When I was three, I helped my mother buy groceries for our home up in the Northeast and when I was five, I vividly recall going to my first Mid-Autumn Festival, on top of my mom's shoulder to see the Lion Dance performance. Watching the members of Philadelphia Suns lift up the heavy lions heads and step along the rhythm of the drums every year, I have observed their faces full of joy and pure enjoyment. During my elementary school years, I then became fond of the carnival games at the Mid Autumn Festival.



Next, I attended my first Chinatown Night Market with my family in 2016. All of these festivities in Chinatown then led me to volunteer for these events myself, transforming me. . The first year I volunteered for the Mid Autumn Festival was when I entered sophomore year of high school. I had learned how to play Chinese Chess with my family and during middle school, and so I got to compete with others during the festival (where I acquired many losses from the Chinatown community). In my junior year of high school, I volunteered at the arts and crafts section, teaching children how to make multicolored paper lanterns to keep. While doing so, I felt nostalgic, recalling my own younger, eager self when I first created a lantern at the festival.



I learned that volunteering at the Mid-Autumn Festival allowed me to give back to the community that had given me so much. I met new friends, learned valuable skills, and felt a sense of pride and belonging.

As I grew older, Chinatown became more than just a place for celebrations and errands. It became a place where I found my roots and identity. The vibrant murals depicting Chinese heritage, the sound of Cantonese and Mandarin filling the air, and the sight of the Chinatown Friendship Gate, all make me feel a deep connection to my culture.

Chinatown is not just a place on the map; it is my second home where I continuously bring my friends over and family to show them my favorite parts of Chinatown.

唐人街，在费城的中心，都是我的第二个家这十六年来。你如果一过万安节就可以看见我最爱的面包店，隔壁也就是我弟弟第一次剪头发的理发店。接下去走可以看见我去买拌面的店。

我从小时候到现在经常走唐人街时发现唐人街比我还成长更快。我三岁的时候在唐人街帮我的妈妈买菜。五岁的时候来唐人街庆祝中秋节，看舞狮。在看费城太阳队舞狮的时候发现他们都是满脸开心欢乐的。小学的时候，我每一年都会玩中秋节的的游戏。我2016年时第一次参加了夜市。这些唐人街活动改变了我，也让我后来上高中时回来帮忙做义工。

我高二第一次在中秋节的活动做义工。这也是第一次我学会怎么玩中国象棋，也输给老人很多次。高三时候，我回来帮忙了手工艺术，教孩子们怎么做纸灯笼。当我在做的时候，我感到怀旧，回想起我第一次在节日制作灯笼时年轻而热切的自己。从中秋节义工我并了解到我能够回馈给予我如此多的社区的重要性。

随着年龄的增长，唐人街不再只是庆祝和办事的地方。它成为我找到我的根源和身份的地方。充满活力的描绘中国传统的壁画，空气中弥漫的粤语和普通话的声音，以及唐人街牌坊的景象，都让我感受到与我的文化的深厚联系。唐人街不仅仅是地图上的一个地方；它也是我的第二个家。我不断地带我的朋友和家人过来，向他们展示我最喜欢的唐人街的地方。

Hidden Culture 隐藏的文化

Joeyson Wu-Chen 吴考胜



Chinatown is not always the busy and loud place everyone makes it seem. There are always the hidden alleys and sideline tucked away from the popular street of on goers. On one of the branches of Spring Street a soothing, Japanese style, Zen garden may be seen loring you into its lumbering groves. Whether going during the day or night the area is peaceful and calm. Though it's only just a small part of Chinatown, it represents a hidden culture within its loving community for the nation.

华埠并不总是大家想象中那样忙或嘈的地方。远离热闹的道路其实有很多小街。在春天节的一个小街里有一个舒缓的日式禅宗花园将您带入其茂密的树林中。不管是白天还是晚上，这里都是很安静。虽然它只是华埠的一小部分，但它代表了其热爱社区的隐藏文化。



Embracing Heritage: My Chinatown Odyssey

Meiting Wu

Seven years ago, after finally arriving in the United States and spending a year adapting to the environment, my parents decided to move to Chinatown. At that time, I was filled with curiosity and anxiety about the future. However, these past seven years have transformed my curiosity into adaptation. Spending time in a familiar cultural community has taught me a lot and helped me grow significantly.

When I first arrived in Chinatown, I was enthusiastic about everything, marveling at the presence of Chinese culture in the U.S. Seeing many Chinese people bustling about on the streets made the environment feel less foreign. Since I was not yet fluent in English, I often felt anxious in the U.S. However, in Chinese stores, I could communicate in Mandarin, which made me feel more at ease. The availability of traditional Chinese foods and crafts in Chinatown added to this comfort. Every weekend, my parents would take me grocery shopping, and the market was always bustling with a variety of dialects and accents. Although this felt a bit strange at first, I gradually adapted to this way of life. Nowadays, I sometimes shop for groceries myself, just like my parents used to.

During major festivals, the Chinatown community hosts traditional cultural activities. Every Chinese New Year, the streets are filled with dragon and lion dance performances. For the Mid-Autumn Festival, there are traditional activities like paper cutting, calligraphy, and lantern riddles. These traditional arts make me feel connected to Chinese culture, even while living abroad.



Embracing Heritage: My Chinatown Odyssey

(continued)

In Chinatown, I can enjoy a lot of Chinese food. Initially, I would go for dim sum with my family, just like we did in China. We would order a pot of chrysanthemum tea and dishes like rice noodle rolls, shrimp dumplings, siu mai, char siu buns, and chicken feet—many varieties of Cantonese cuisine. There are also many bubble tea shops here, and I've tried most of them. My favorite is Teazzi. The taste is very refreshing, without the artificial flavor. Additionally, the milk tea from another shop, Sanqian, is brewed with fresh tea leaves and has a rich aroma. I think it's a great blend of Chinese culture and modernity.

Living in Chinatown for the past seven years has made me more confident and independent. As I grew older, I started wanting to contribute to Chinatown. To help preserve and promote the cultural development of Chinatown, I participated in community activities. I hope to continue learning and achieving my dreams while giving back to this community and helping more children adapt to their new environment. Although the journey has been challenging, my experiences in Chinatown will undoubtedly help me on the road ahead.

拥抱传统：我的华埠故事

伍美婷

七年前，当我好不容易来到美国并刚稳定一年适应环境后，父母决定搬到华埠居住。那时的我对未来充满了好奇和不安。然而，七年的时间让我从开始的好奇到适应，在比较熟悉的文化社区中度过，让我学会了许多，也成长了许多。

初到华埠时，我对一切都充满热情，想着居然能在美国接触到中国文化。在华埠上，很多中国人人来人往，让我觉得环境不是那么的陌生了。因为在美国，还不熟通英语的我总是感到很焦虑。但在中国商店里能够用中文沟通，所以比较自在。这里有很多各式各样的中国传统食品和工艺品。那时每个周末，父母都会带我去超市买菜，市场里的人声鼎沸，充满了各种各样的方言和口音。尽管这些让我感到有些陌生，但我逐渐适应了这种生活方式。如今，我也学着他们的样子，偶尔在超市买菜了。重大节日时，华埠社区也会举办一些中国的传统文化活动。每年的春节，街道上到处都是舞龙舞狮的表演。中秋节也会有剪纸、书法、以及猜灯谜之类的传统活动。这些传统技艺让我感受到了即使不在中国，也能体验到中国的传统文化。

在华埠，我可以吃到很多中国食物。起初我会和家人去喝早茶，像往常在中国一样点上一壶菊花茶，然后一碟碟最爱吃的肠粉、虾饺、烧卖、叉烧包和凤爪，很多很多样的广式美食。这里也有很多奶茶店，每一家我基本都喝过，目前最喜欢慈禧这家奶茶店了。味道很清新，喝着不会觉得有很多添加剂的味道。同时，三千的奶茶是用茶叶现煮出来做的，他们家店茶叶香气很浓，我觉得挺好的，充满了中国文化与现代化的结合风格。

在华埠过去的七年生活让我更加自信和独立。随着长大，这些年也开始会想为华埠做点贡献，为了参与保护和促进华埠的文化发展，我参加了社区活动。我希望未来可以继续学习，追想我的理想的同时也能够回馈这个社区，也帮助更多的孩子适应新的生活环境。即使一路走来很苦，但我在华埠的成长经历一定会帮助我通往更远的道路。

Thank you to our supporters 特别感谢

Public Health Management Corporation (PHMC)

Career Connected Learning PHL (C2L-PHL)

Community Press Team

Alyssa 陈莉莎 Raymond 廖文乐

Elena 高芯婷 Ryan 李卓凡

Iwony 伊沃尼 Sabrina 陈紫琳

Johnny 林小庄 Sherry 刘雪莉

Jordan 林浩翔 Stanley 高宇恒

Mandy 陈思錡 Vivian 马沁怡

Miranda 高瑾萱 Wendy 陳溫迪

This project would not have been possible
without their support!

沒有他們的資助，這個項目是不可能完成的。

 @phillychinatown  @PCDC_events  @chinatownpcdc

301 N 9th Street, Philadelphia, PA 19107

info@chinatown-pcdc.org

215-922-2156



pcdc 費城華埠發展會

PHILADELPHIA CHINATOWN DEVELOPMENT CORPORATION